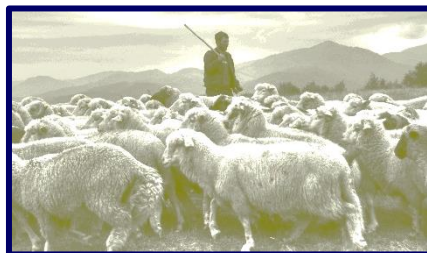


ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK

*A Church of Open Hearts, Open Minds and Open Doors
Una Iglesia de Corazones Abiertos, Mentes Abiertas y Puertas Abiertas*



FOURTH SUNDAY OF EASTER CUARTO DOMINGO DE PASCUA

April 30, 2023 + 30 de abril de 2023

Join us on Facebook/Únanse a nosotros en Facebook: www.facebook.com/EchoParkUnitedMethodistChurch

So again Jesus said to them, "Very truly, I tell you, I am the gate for the sheep."

Volvió, pues, Jesús a decirles: «De cierto, de cierto os digo: Yo soy la puerta de las ovejas.»

John/Juan 10:7

ENTRANCE AND PRAISE + ENTRADA Y ALABANZA

PRELUDE

All Depends on God's Blessing

Mina Rhee

PRELUDIO

Music/Música: Johann Andreas Streicher

Music Director/Directora Musical

LAND ACKNOWLEDGEMENT

Read aloud by the liturgist

RECONOCIMIENTO DE TIERRAS

Leído en voz alta por la liturgista

We gather on the unceded ancestral lands of the Gabrielino-Tongva and Kizh Nation peoples. We respectfully acknowledge these peoples as the traditional caretakers of this land and honor their ongoing presence among us. We are grateful for the opportunity that we have been given to come together on this land for worship and fellowship.

Nos reunimos en las tierras ancestrales no cedidas de los pueblos Gabrielino-Tongva y Nación Kizh. Reconocemos respetuosamente a estos pueblos como los cuidadores tradicionales de esta tierra y honramos su presencia continúa entre nosotros. Estamos agradecidos por la oportunidad que se nos ha dado de reunirnos en esta tierra para la adoración y el compañerismo.

*HYMN OF PRAISE

Lead Me, Lord

United Methodist Hymnal 473

HIMNO DE ALABANZA

Oh, Señor

Fiesta Jubilosa 83

(English-Spanish-English + Inglés-Español-Inglés)

Words/Letra: Psalm/Salmo 5:8 + Music/Música: Samuel Sebastian Wesley

*CALL TO WORSHIP

Prayed responsively

LLAMADO A LA ADORACIÓN

Orado en forma dialogada

Rebecca J. Kruger Gaudino, *Abingdon Worship Annual 2023*

Liturgist:

Hear Jesus's great truth: "I am the gate for the sheep!"

Community:

We recognize this voice. We've heard these words before.

Liturgista:

Escuchen la gran verdad de Jesús: "Yo soy la puerta de las ovejas."

Comunidad:

Reconocemos esta voz. Hemos escuchado estas palabras antes.

*** Stand in body or spirit as you are able and prefer. Pónganse a pie como seas capaces y prefieras.**

Liturgist:

Come in! You belong here! You are safe and cared for here!

Community:

We recognize the voice of our shepherd.

Liturgist:

Follow and find green pastures and still waters!

Community:

We hear his voice.

Liturgist:

I come to give life and give it abundantly.

Community:

Come one, come all!

Liturgista:

¡Entren! ¡Ustedes pertenecen aquí! ¡Están a salvo y cuidados aquí!

Comunidad:

Reconocemos la voz de nuestro pastor.

Liturgista:

¡Sigán y encuentren delicados pastos y aguas de reposo!

Comunidad:

Escuchamos su voz.

Liturgista:

Vengo a dar vida y a darla en abundancia.

Comunidad:

¡Venga uno, vengan todos!

OPENING PRAYER

Prayed in unison/Orada al unisono

ORACIÓN DE APERTURA

Rebecca J. Kruger Gaudino, *Abingdon Worship Annual 2023*

Risen Savior, reliable Shepherd, enliven us with your resurrection power—a power that frees us from despair. Enliven us with your abundant life. May your living power flow through us in all we are and do! Amen.

Salvador resucitado, Pastor confiable, animámonos con tu poder de resurrección—un poder que nos libera de la desesperación. Animámonos con tu vida abundante. ¡Que tu poder viviente fluya a través de nosotros en todo lo que somos y hacemos! Amén.

WELCOME AND PASSING OF THE PEACE OF CHRIST

Danny Bernabe

LA BIENVENIDA Y EL PASAR DE LA PAZ DE CRISTO

Greeter:

May the peace of Christ be with you now and always.

Community:

And also with you.

Please share the peace of Christ with one another. If you are online, please type your greetings of peace into the chat box.

Anfitrión:

Que la paz de Cristo esté con ustedes ahora y siempre.

Comunidad:

Y también contigo.

Por favor, compartan la paz de Cristo unos con otros. Si estén en línea, escriban sus saludos de paz en la caja de chat.

PROCLAMATION AND RESPONSE + PROCLAMACIÓN Y RESPUESTA

MESSAGE FOR YOUNG PEOPLE

O What a Beautiful City

Pastor David Farley

MENSAJE PARA LOS JÓVENES African American Spiritual/Espiritual Afroamericano

Following the message for young people, children are invited to go with their teachers to Sunday School.

Después del mensaje para los jóvenes, los niños están invitados a ir con sus maestros a la escuela dominical.

Resources to help parents and caregivers with their children's faith development can be found on the table at the back of the sanctuary or on the church's website.

Los recursos para ayudar a los padres y cuidadores con el desarrollo de la fe de sus hijos se pueden encontrar en la parte posterior del santuario o en el sitio web de la iglesia.

PRAYERS OF THE PEOPLE

ORACIONES DEL PUEBLO

Call to Prayer

Liturgist/Liturgista

Llamado a la Oración

Liturgist:

We pray because we believe that prayer matters. We pray because we believe that prayer changes us. We pray because we believe that, as we are changed, the world is changed.

Liturgista:

Oramos porque creemos que la oración importa. Oramos porque creemos que la oración nos cambia. Oramos porque creemos que, a medida que somos cambiados, el mundo es cambiado.

Sharing Our Joys and Concerns

Compartir Nuestros Gozos y Preocupaciones

A list of current prayer requests is included on pages 7-8 of this worship bulletin.

You are invited to share your prayer requests with the congregation:

- Speak your requests aloud as the microphone is passed through the sanctuary;
- Write your requests onto a prayer form and place the form into the offering plate;
- Type your requests into the Facebook chat box or send them by email to the church office – echoparkum@gmail.com.

Una lista de solicitudes de oración actuales se incluye en las páginas 7-8 de este boletín de adoración.

Se te invita a compartir tus peticiones de oración con la congregación:

- Dice tus solicitudes en voz alta a medida que se pasa el micrófono a través del santuario;
- Escribe tus solicitudes en un formulario de oración y coloca el formulario en la placa de ofrendas;
- Escribe tus solicitudes en el cuadro chat de Facebook o envíalos por correo electrónico a la oficina de la iglesia – echoparkum@gmail.com

Praying for Our World and Ourselves

Orando por Nuestro Mundo y por Nosotros Mismos

The Prayer that Jesus Taught Us

La Oración que Jesús nos Enseñó

Community:

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory forever. Amen.

Komunidad:

Ama namin, sumasalangit Ka, sambahin ang ngalan Mo. Mapasaamin ang kaharian Mo. Sundin ang loob Mo dito sa lupa, para nang sa langit. Bigyan Mo kami ngayon ng aming kakanin sa araw-araw. At patawarin Mo ang aming mga sala, para ng pagpapatawad naming sa mga nagkakasala sa amin. At huwag Mokaming ipahintulot sa tukso, at iadya Mo kami sa lahat ng masama. Sapagkat Iyo ang kaharian, at kapangyarihan, at ang kadakilaan, magpakailanman. Amen.

HYMN OF PREPARATION

HIMNO DE PREPARACIÓN

Words/Letra: "K" in Rippon's *Selection of Hymns*, 1787 (traducción al español de Vicente Mendoza)

Music/Música: Early U.S.A. melody/Melodía antigua norteamericana (Harmony from/Armonía de: *Tabor*, 1866)

How Firm a Foundation

Cuán firme cimiento

United Methodist Hymnal 529

(vv. 1, 2, 5)

LEER LAS ESCRITURAS

READING THE SCRIPTURES

The suffering of Christ

El sufrimiento de Cristo

Leída en español/Read in Spanish

1 Pedro 2:19-25/1 Peter 2:19-25

Escuchen la Palabra de Dios en el libro de 1 Pedro, capítulo 2, versículos 19 a 25.

Listen for the Word of God in the book of 1 Peter, chapter 2, verses 19 to 25.

Prayed responsively

Orada en forma dialogada

Prayed together, each person in the language of their own heart

Orada juntos, cada persona en el idioma de su propio corazón

Comunidad:

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy. Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos dejes caer en tentación, mas líbranos del mal; porque tuyo es el reino, el poder y la gloria, por todos los siglos. Amén.

커뮤니티

하늘에 계신 우리 아버지 아버지의 이름이 거룩히 빛나시며 아버지의 나라가 오시며 아버지의 뜻이 하늘에서와 같이 땅에서도 이루어지소서. 오늘 저희에게 일용할 양식을 주시고 저희에게 잘못된 이를 저희가 용서하오니 저희 죄를 용서하시고 저희를 유혹에 빠지지 않게 하시고 악에서 구하소서. 주님께 나라와 권능과 영광이 영원히 있나이다. 아멘.

¹⁹Lo que merece aprobación es que alguien, a causa de la conciencia delante de Dios, sufra molestias padeciendo injustamente, ²⁰pues ¿qué mérito tiene el soportar que os abofeteen si habéis pecado? Pero si por hacer lo que es bueno sufrís, y lo soportáis, esto ciertamente es aprobado delante de Dios. ²¹Para esto fuisteis llamados, porque también Cristo padeció por nosotros, dejándonos ejemplo para que sigáis sus pisadas. ²²Él no cometió pecado ni se halló engaño en su boca. ²³Cuando lo maldecían, no respondía con maldición; cuando padecía, no amenazaba, sino que encomendaba la causa al que juzga justamente. ²⁴Él mismo llevó nuestros pecados en su cuerpo sobre el madero, para que nosotros, estando muertos a los pecados, vivamos a la justicia. ¡Por su herida habéis sido sanados! ²⁵Vosotros erais como ovejas descarriadas, pero ahora habéis vuelto al Pastor y Obispo de vuestras almas.

Esta es la Palabra de Dios para el Pueblo de Dios.
Gracias sean a Dios.

¹⁹For it is a commendable thing if, being aware of God, a person endures pain while suffering unjustly. ²⁰If you endure when you are beaten for doing wrong, what credit is that? But if you endure when you do good and suffer for it, this is a commendable thing before God. ²¹For to this you have been called, because Christ also suffered for you, leaving you an example, so that you should follow in his steps. ²²“He committed no sin, and no deceit was found in his mouth.” ²³When he was abused, he did not return abuse; when he suffered, he did not threaten, but he entrusted himself to the one who judges justly. ²⁴He himself bore our sins in his body on the cross, so that, having died to sins, we might live for righteousness; by his wounds you have been healed. ²⁵For you were going astray like sheep, but now you have returned to the shepherd and guardian of your souls.

This is the Word of God for the People of God.
Thanks be to God.

CHORAL ANTHEM
HIMNO CORAL

Grace Greater than Our Sin
Gracia más grande que nuestro pecado
 Words/Letra: Julia H. Johnston + Music/Música: Daniel B. Towner
 (Traducción al español de anónimo)

Chancel Choir/Coro de la Iglesia
 Mina Rhee, Music Director/Directora Musical

READING THE SCRIPTURES
LEER LAS ESCRITURAS

The Shepherd of the sheep
El Pastor de las ovejas
John 10:1-10/Juan 10:1-10

Read in English/Leída en inglés

Listen for the Word of God in the gospel of John, chapter 10, verses 1 to 10.

¹“Very truly, I tell you, anyone who does not enter the sheepfold by the gate but climbs in by another way is a thief and a bandit. ²The one who enters by the gate is the shepherd of the sheep. ³The gatekeeper opens the gate for him, and the sheep hear his voice. He calls his own sheep by name and leads them out. ⁴When he has brought out all his own, he goes ahead of them, and the sheep follow him because they know his voice. ⁵They will not follow a stranger, but they will run from him because they do not know the voice of strangers.” ⁶Jesus used this figure of speech with them, but they did not understand what he was saying to them.

⁷So again Jesus said to them, “Very truly, I tell you, I am the gate for the sheep. ⁸All who came before me are thieves and bandits, but the sheep did not listen to them. ⁹I am the gate. Whoever enters by me will be saved and will come in and go out and find pasture. ¹⁰The thief comes only to steal and kill

Escuchen la Palabra de Dios en el evangelio de Juan, capítulo 10, versículos 1 a 10.

¹»De cierto, de cierto os digo: El que no entra por la puerta en el redil de las ovejas, sino que sube por otra parte, ése es ladrón y salteador. ²Pero el que entra por la puerta, el pastor de las ovejas es. ³A éste abre el portero, y las ovejas oyen su voz; y a sus ovejas llama por nombre y las saca. ⁴Y cuando ha sacado fuera todas las propias, va delante de ellas; y las ovejas lo siguen porque conocen su voz. ⁵Pero al extraño no seguirán, sino que huirán de él, porque no conocen la voz de los extraños. ⁶Esta alegoría les dijo Jesús, pero ellos no entendieron qué era lo que les quería decir.

⁷Volvió, pues, Jesús a decirles: «De cierto, de cierto os digo: Yo soy la puerta de las ovejas. ⁸Todos los que antes de mí vinieron, ladrones son y salteadores, pero no los oyeron las ovejas. ⁹Yo soy la puerta: el que por mí entre será salvo; entrará y saldrá, y hallará pastos. ¹⁰El ladrón no viene sino

and destroy. I came that they may have life and have it abundantly.”

This is the Word of God for the People of God.
Thanks be to God.

para hurtar, matar y destruir; yo he venido para que tengan vida, y para que la tengan en abundancia.»

Esta es la Palabra de Dios para el Pueblo de Dios.
Gracias sean a Dios.

PRAYER FOR ILLUMINATION
ORACIÓN DE LA ILUMINACIÓN

Prayed in unison/Orada al unísono

May the words of my mouth and the meditations of all of our hearts be acceptable in your sight, O God, our rock and our redeemer. Amen.

Que las palabras de mi boca y las meditaciones de todos nuestros corazones sean aceptables ante ti, oh Dios, nuestra Roca y nuestro Redentor. Amén.

SERMON
SERMÓN

Trusting God
Confiar en Dios

Pastor Frank Wulf

PRESENTATION OF TITHES AND OFFERINGS
PRESENTACIÓN DE DIEZMOS Y OFRENDAS

Invitation to the Offering

Liturgist/Liturgista

Invitación a la Ofrenda

As church, we share our resources of money, time, energy, wisdom, and creativity, so that we may join wholeheartedly in the work of building God’s kingdom in our world.

Como iglesia, compartimos nuestros recursos de dinero, tiempo, energía, sabiduría, y creatividad, para que podamos unirnos de todo corazón en el trabajo de construir el reino de Dios en nuestro mundo.

In addition to our regular offering, today we are receiving a special offering for Native American Ministries Sunday. Please give generously.

Además de nuestra ofrenda regular, hoy estamos recibiendo una ofrenda especial para el Domingo de los Ministerios Nativos Americanos. Por favor, da generosamente.

Please see pages 8-9 for instructions about the different ways available for making an offering to Echo Park United Methodist Church.

Consulten las páginas 8-9 para obtener instrucciones sobre las diferentes formas disponibles para hacer una ofrenda a la Iglesia Metodista Unida de Echo Park.

Offertory
Ofertorio

Susan Ballagh, Soloist/Solista
Mina Rhee, Accompanist/Acompañante

Doxology
Doxología

Praise God from Whom All Blessings Flow
Oh Criaturas del Señor

United Methodist Hymnal 94
Mil Voces para Celebrar 22

Words/Letra: Thomas Ken (Adapted/Adaptada: Gilbert H. Vieira; Trad. al español de J. Miguez Bonino)
Music: *Geistliche Kirchengesänge* (Harmony/Armonía: Ralph Vaughn Williams)

The offerings are brought forward as the Doxology is sung.

Las ofrendas se presentan mientras se cante la Doxología.

***Stewardship Prayer**

Prayed in Unison/Orar al unísono

Oración de Mayordomía

Rebecca J. Kruger Gaudino, *Abingdon Worship Annual 2023*

Community:

God of Abundant Life, our Shepherd and our Gate, we devote ourselves and these gifts to your vision of a community that meets the needs of any and all. Amen.

Comunidad:

Dios de Vida Abundante, nuestro Pastor y nuestra Puerta, nos dedicamos a nosotros mismos y a estos dones a tu visión de una comunidad que satisfaga las necesidades de todos y cada uno. Amén.

THANKSGIVING + ACCIÓN DE GRACIAS

ANNOUNCEMENTS
ANUNCIOS

Pastor Frank Wulf

***HYMN OF DEDICATION**
HIMNO DE DEDICACIÓN

The King of Love My Shepherd Is
El Rey de amor es mi Pastor

The United Methodist Hymnal 138
(vv. 1, 3, 4, 6)

Words/Letra: Henry W. Baker (Traducción al español de Frieda M. Hoh)
Music/Música: Irish melody/Melodía irlandesa (Harmony/Armonía: *The English Hymnal*, 1906)

DEPARTURE TO SERVE + SALIDA PARA SERVIR

***BENEDICTION**
BENDICIÓN

Prayed responsively
Orada en forma dialogada

Rebecca J. Kruger Gaudino, *Abingdon Worship Annual 2023*

Pastor:

The resurrection power of Jesus Christ,
Shepherd of the church, is upon us.

Community:

**Jesus came that all may have life and have it
abundantly!**

Pastor:

Surely goodness and mercy shall follow us all the
days of our lives!

Community:

**May goodness and mercy flow from us all
the days of our lives!**

Pastor:

Let us go in peace.

Community:

Alleluia and amen!

Pastor:

El poder de resurrección de Jesucristo, Pastor de
la iglesia, está sobre nosotros.

Comunidad:

**¡Jesús vino para que todos tengan vida y la
tengan en abundancia!**

Pastor:

¡Ciertamente, el bien y la misericordia nos
seguirán todos los días de nuestras vidas!

Comunidad:

**¡Que la bondad y la misericordia fluyan de
nosotros todos los días de nuestras vidas!**

Pastor:

Vayamos en paz.

Comunidad:

¡Aleluya y amén!

POSTLUDE/POSTLUDIO

Crown Him with Many Crowns
Music/Música: G. J. Elvey

Mina Rhee
Music Director/Directora Musical

ANNOUNCEMENTS FOR THE WEEK OF APRIL 23 to 29
ANUNCIOS PARA LA SEMANA DEL 23 AL 29 DE ABRIL

- Thank you** to all who helped with today's service of worship:
Liturgist: Walter Elmer + Greeter: Danny Bernabe +
Message for Young People: Pastor David Farley +
Anthem: The Chancel Choir + Offertory: Susan
Ballagh + Technical assistance: Josefina Amado, Danny
Bernabe, Walter Elmer, Sherman McClellan, John
Chavis + Music Director: Mina Rhee
- Christian education for children**
Suggested activities for children and families for the
coming week have been posted on the church
website and are also available at the back of the
Sanctuary and through the church office.
- Spanish language Bible Study**
Join our Spanish language Bible study today at 2:00
p.m. in the chapel. Those who wish may also join by
Zoom.
- Prayer and Bible Study**
Our Thursday night prayer and Bible study will
resume in June.
- Rummage Sale**
Save the date for our upcoming rummage sale on
Saturday, May 6. We need more items to sell,
especially clothing. We will also need volunteers to
- Gracias** a todos los que ayudaron con el servicio
de adoración de hoy:
Liturgista: Walter Elmer + Anfitriona: Danny Bernabe
+ Mensaje para los jóvenes: Pastor David Farley +
Himno Coral: El Coro de la Iglesia + Ofertorio: Susan
Ballagh + Asistencia técnica: Josefina Amado, Danny
Bernabe, Walter Elmer, Sherman McClellan, John
Chavis + Directora Musical: Mina Rhee
- Educación cristiana para los niños**
Actividades sugeridas para niños y familias durante
la semana venidera han sido publicadas en el sitio
web de la iglesia y también están disponibles en la
parte trasera del Santuario y a través de la oficina de
la iglesia.
- Estudio bíblico en español**
Únanse a nuestro estudio bíblico en español hoy a las
2:00 p.m. en la capilla. Quienes lo deseen también
puedan unirse mediante Zoom.
- Oración y estudio bíblico**
Nuestra oración y estudio bíblico de los jueves por la
noche se reanudarán en junio.
- Venta de Cosas Usadas**
Reserven la fecha para nuestra próxima venta de
cosas usadas el sábado 6 de mayo. Necesitamos más
artículos para vender, especialmente ropa. También

set up for the sale on Thursday and Friday, May 4 and 5, to run the sale on May 6, and to clean up after it is over. Contact Walter Elmer for more information.

6. ***Celebration for Graduates and Mothers by EPIC***
Saturday, May 20, 2023, 3:30 - 6:00 p.m., in the Basement Fellowship Hall. Please let Daisy know if you would like to participate or help: 323-333-2416 or daisy.c.epic@gmail.com
7. ***C.L.U.E. – Giants of Justice Breakfast***
Thursday, May 25, 7:00 a.m. at the Four Points Sheraton at LAX.

If you are interested in being part of Echo Park United Methodist Church's table at this year's Giants for Justice breakfast, please contact Pastor David Farley. The price for a seat is \$150, although a few free seats may still be available.

This year's event, *Rising Together*, will honor Pastor Bridie Roberts, John Pulvino, and LAANE.

8. ***Pastor Wulf's Vacation***
Pastor Wulf will be on vacation until May 27. If you have pastoral needs before then, please contact Pastor David Farley.

necesitaremos voluntarios para configurar la venta el jueves y viernes, 4 y 5 de mayo, para ejecutar la venta el 6 de mayo y para limpiar después de que haya terminado. Contacten con Walter Elmer para más información.

6. ***Celebración para graduados y madres por EPIC***
Sábado 20 de mayo, 3:30 – 6:00 p.m., en el Salón de Compañerismo del Sótano. Por favor, hazle saber a Daisy si deseas participar o ayudar: 323-333-2416 o daisy.c.epic@gmail.com
7. ***C.L.U.E. – Desayuno de Gigantes de Justicia***
Jueves 25 de mayo a las 7:00 a.m. en el Hotel Four Points Sheraton en LAX.

Si están interesados en formar parte de la mesa de la Iglesia Metodista Unida de Echo Park en el desayuno de este año de los Gigantes por la Justicia, pónganse en contacto con el pastor David Farley. El precio de un asiento es de \$150, aunque algunos asientos gratuitos aún puedan estar disponibles.

El evento de este año, *Levantándonos Juntos*, honrará la Pastora Bridie Roberts, John Pulvino, y LAANE.

8. ***Las Vacaciones del Pastor Wulf***
El Pastor Wulf estará de vacaciones hasta el 27 de mayo. Se tengan necesidades pastorales antes de entonces, ponganse en contacto con el Pastor David Farley.

ZOOM MEETINGS + REUNIONES DE ZOOM

Unless otherwise indicated, all online groups and meetings for the church are held via Zoom using the following link:

A menos que se indique lo contrario, todas los grupos y reuniones en línea se llevan a cabo mediante Zoom utilizando el siguiente enlace:

<https://us02web.zoom.us/j/7184544317>

To join by phone, call: 1-669-900-9128
Use meeting ID: 718 454 4317 #

Para unirse mediante teléfono, llamen a: 1-669-900-9128
Utilicen la ID de reunión: 718 454 4317 #

HAPPY BIRTHDAY + FELIZ CUMPLEAÑOS

Christiana Wise (April 30/30 de abril) + Fabian Saavedra (May 2/2 de mayo)

WE PRAY FOR OUR CHURCH FAMILY ORAMOS POR NUESTRA FAMILIA DE LA IGLESIA

THOSE WHO ARE IN MOURNING/AQUELLOS QUE ESTÁN DE LUTO

Edith Colato, Armida Sánchez and family in the death of Edith's husband, Jonathan Rivera Cornejo

Edith Colato, Armida Sánchez y familia en la muerte del esposo de Edith, Jonathan Rivera Cornejo

Lance and Scott Gilbert in the death of their mother, Jessie Gilbert

Lance y Scott Gilbert en la muerte de tu madre, Jessie Gilbert

Mele Faiva Blagojevich and family in the death of her mother, Siulangi Manu

Mele Faiva Blagojevich y familia en la muerte de su madre, Siulangi Manu.

Wilmer Martínez, Michelle Chagoya and family in the death of their daughter, Annalise

Wilmer Martínez, Michelle Chagoya y familia en la muerte de su hija, Annalise

Joseph Fowler and family in the death of his fiancé, Dellez Maria Rios

Joseph Fowler y familia en la muerte de su prometida Dellez María Rios

Danny & Liberty Bernabe and family in the death of their son Chito Bernabe

Danny y Liberty Bernabe y familia en la muerte de su hijo Chito Bernabe

THOSE WHO ARE ILL OR TROUBLED/LOS ENFERMOS O PREOCUPADOS

Lani Stapp (recovery after recent hospitalization and Parkinson's disease/Recuperación después de su reciente hospitalización y enfermedad de Parkinson), Fernando Zepeda (recent health issues/problemas de salud recientes), Susan Perez (ongoing recuperation/recuperación en curso) + Penelope López (nephrotic syndrome/síndrome nefrótico) + Betsy McClellan Hall (ongoing recovery from cancer/recuperación en curso del cáncer) + Lois Price (ongoing recovery from stroke/recuperación en curso de derrame cerebral) + Walter Elmer (knee problems/problemas de rodilla) + LaDell Stapp (memory problems/problemas de memoria) + Armisticia Dorotan (arthritis of the hip/artritis de la cadera) + Franie Maddela (ongoing health problems/problemas de salud en curso) + Sulma Zepeda Rosales and family/y familia + John Chavis (diabetes) + Danny Bernabe (ongoing health problems/problemas de salud en curso) + Virgilia Rodríguez (personal struggles/luchas personales), Susan Ballagh, Gilbert and Rachel Stones

DONATING TO ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH DONAR A LA IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK

You may make donations to Echo Park United Methodist Church in a number of ways. If you feel called and inspired to contribute financially to the church or one or more of its ministries, please do so in a way that feels appropriate and comfortable to you.

By cash offering: Please put your donation into an envelope. Write your name and contact information on the outside of the envelope along with any instructions about how you want your contribution used. Place the envelope into one of the offering plates at the back of the Sanctuary or deliver it in person to the church office.

By check: Please make your check payable to "Echo Park United Methodist Church." Make sure your personal contact information on the check is correct and write the purpose of your donation onto the check's memo line. You may place your check into one of the offering plates at the back of the Sanctuary or mail it to the church office: Echo Park United Methodist Church, 1226 N. Alvarado Street, Los Angeles, CA 90026.

Online using PayPal: Access the church's donation page by going online to: <https://echoparkumc.org/donate-here/> or using the QR code found below:



After entering the amount of your donation, use the drop-down menu to select the purpose of your donation. Then click "Next". On the following page, add any other specific instructions into the field labeled "What's this payment for?" Also, if necessary, enter your payment information, and then click the blue button labeled "Donate Now."

In whatever manner you choose to give, thank you for your offering to support the mission and ministry of Echo Park United Methodist Church and the wider United Methodist Church. Echo Park United Methodist Church is a 501(c)3 non-profit organization. Donations are tax deductible.

Ustedes pueden hacer donaciones a la Iglesia Metodista Unida de Echo Park de varias maneras. Si se siente llamado e inspirado a contribuir financieramente a la iglesia o a uno de sus ministerios, por favor hágalo de una manera que se sienta apropiada y cómoda para usted.

Por ofrenda en efectivo: Por favor, ponga tu donación en un sobre. Escriba su nombre e información de contacto en el exterior del sobre junto con las instrucciones sobre cómo desea que se use su contribución. Coloque el sobre en una de las placas de ofrenda en la parte posterior del Santuario o entréguelo en persona a la oficina de la iglesia.

Por cheque: Por favor, escriba su cheque a "Echo Park United Methodist church." Asegúrese de que su información de contacto personal en el cheque sea correcta y escriba el propósito de su donación en la línea de notas del cheque. Puede colocar su cheque en una de las placas de ofrenda en la parte posterior del Santuario o enviarlo por correo a la oficina de la iglesia: Iglesia Metodista Unida de Echo Park, 1226 N. Alvarado Street, Los Angeles, CA 90026.

En línea usando PayPal: Acceda a la página de donaciones de la iglesia en línea en: <https://echoparkumc.org/donate-here/> o usando el código QR que se encuentra en curso.

Después de ingresar el monto de su donación, use el menú desplegable para seleccionar el propósito de su donación. Luego haga clic en "Next". En la página siguiente, agregue cualquier otra instrucción específica en el campo con la etiqueta "What's your payment for?" Además, si es necesario, ingrese su información de pago y luego haga clic en el botón azul con la etiqueta "Donate Now".

De cualquier manera que elija dar, gracias por su ofrecimiento para apoyar la misión y el ministerio de la Iglesia Metodista Unida de Echo Park y La Iglesia Metodista Unida en general. La Iglesia Metodista Unida de Echo Park es una organización sin fines de lucro 501(c)3. Las donaciones son deducibles de impuestos.

SERVICE NOTES AND PERMISSIONS NOTAS DEL SERVICIO Y PERMISOS

PRELUDE: All Depends on God's Blessing – Music: Johann Andreas Streicher. Public domain.

HYMN OF PRAISE: Lead Me, Lord/Oh Señor – Words: Psalm/Salmo 5:8; Music: Samuel Sebastian Wesley. Public Domain.

CALL TO WORSHIP, OPENING PRAYER, STEWARDSHIP PRAYER, BENEDICTION – By Rebecca J. Kruger Gaudino. *Abingdon Worship Annual 2023*, ed. Mary Scifres, B. J. Beu. Copyright © 2022 Abingdon Press. All rights reserved. Used with permission.

CHILDREN'S SONG: Oh What a Beautiful City/Qué Ciudad Hermosa – Words and Music: African American Spiritual (Spanish translation by anonymous). Public domain.

HYMN OF PREPARATION: How Firm a Foundation/Cuán firme cimiento – Words: “K” in Rippon's *Selection of Hymns*, 1787 (Spanish translation by Vicente Mendoza). Music: Early U.S.A. melody. Public domain.

SCRIPTURE IN ENGLISH – Taken from the *New Revised Standard Version Updated Edition*. Copyright © 2021 National Council of Churches of Christ in the United States of America. All rights reserved worldwide. Used with permission.

ESCRITURA EN ESPAÑOL – Taken from *Reina-Valera 1995*, Copyright © 1995 by United Bible Societies. All rights reserved. Used with permission.

CHORAL ANTHEM: Grace Greater Than Our Sin/Gracia más grande que nuestro pecado – Words: Julia H. Johnston (Spanish translation by anonymous); Music: Daniel B. Towner. English words and music © 1971 William J. Gaither; Spanish translation © 1996 William J. Gaither. Public domain.

OFFERTORY:

DOXOLOGY: Praise God from Whom All Blessings Flow/Oh, criaturas del Señor – Words: Thomas Ken, adapt. by Gilbert H. Vieira; Music: *Geistliche Kirchengesänge*. Adapt. © 1989 United Methodist Publishing House. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.

HYMN OF DEDICATION: The King of Love My Shepherd Is/El Rey de amor es mi Pastor – Words: Henry W. Baker (Spanish translation by Frieda M. Hoh); Music: Irish melody. Public domain.

POSTLUDE: Crown Him with Many Crowns – Music: G. J. Elvey. Public domain.



OUR RECONCILING STATEMENT

(Approved February 17, 2019)

Inspiring the world as passionate followers of Jesus Christ so all can experience God's life-giving love. Echo Park United Methodist Church is a faith community seeking to live in joyous response to the love of God in Christ.

We are people of Christ's new creation called to be ministers of reconciliation.

We are not always of the same mind, but we seek to be of the same Spirit, reaching out in unconditional love to let others know that there is a place of reconciliation: "There is a Balm in Gilead."

We share the Gospel and Spirit of Jesus Christ and open our community to all, especially to those who are hurt or have been left out because of racial differences, ethnic origin, gender identity, legal or immigration status, language, sexual orientation, disability... all who have suffered abuse or abandonment by society, or even by the church.



NUESTRA DECLARACIÓN DE RECONCILIACIÓN

(Aprobada el 17 de febrero de 2019)

Inspirando al Mundo como seguidores apasionados de Jesucristo para que todos puedan experimentar el amor vivificante de Dios. La Iglesia Metodista Unida de Echo Park es una comunidad de fe tratando de vivir en gozosa respuesta al amor de Dios en Cristo.

Somos personas de la nueva creación de Jesucristo llamadas para ser ministros de la reconciliación.

No siempre somos de la misma opinión pero intentamos ser del mismo Espíritu, llegando con amor incondicional para que otros puedan saber que hay un lugar de reconciliación: "Hay un bálsamo en Galaad."

Compartimos el Evangelio y el Espíritu de Jesucristo y abrimos nuestra comunidad a todos, especialmente aquellos que están heridos o que han sido excluidos debido a diferencias raciales, origen étnico, identidad de género, estatus legal o migratorio, idioma, orientación sexual, todos los que han sufrido el abuso o el abandono por la sociedad o aún más por la iglesia.

ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH + IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK
A Reconciling Congregation + Una Congregación Reconciliadora

1226 N. Alvarado Street + Los Angeles + California + 90026

Telephone/Teléfono: 213-484-8214 + Email/Correo Electrónico: echoparkumc@gmail.com

Web: www.echoparkumc.org

Facebook: @EchoParkUnitedMethodistChurch

Instagram: @EchoParkUnitedMethodist

Pastor: Rev. Frank Wulf + Music Director/Directora Musical: Mina Rhee

Pastor Emeritus: Rev. David Farley

Resident Bishop/Obispo Residente: Rev. Dr. Dottie Escobedo-Frank

District Superintendent/Superintendente del Distrito: Rev. Mark Nakagawa